



# 巴黎

P·伊斯瑪依洛娃著

新 知 識 出 版 社

142  
2741

巴

黎

P·伊斯瑪依洛娃著

朱景淦 丁北海譯

新 知 識 · 出 版 社

一九五六年·上海

Р. ИЗМАЙЛОВА

ПАРИЖ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ГЕОГРАФИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Москва—1954

根據蘇聯國家地理書籍出版社1954年版譯出

巴

黎

(苏)Р·伊斯瑪依洛娃著

朱景淦 丁北海譯

\*

新 知 識 出 版 社 出 版

(上海湖南路9号)

上海市書刊出版業營業許可証出015号

上海三星印刷厂印刷 新華書店上海發行所总經售

\*

开本: 787×1092 1/32 印張: 3 插頁: 4 字數: 68,000

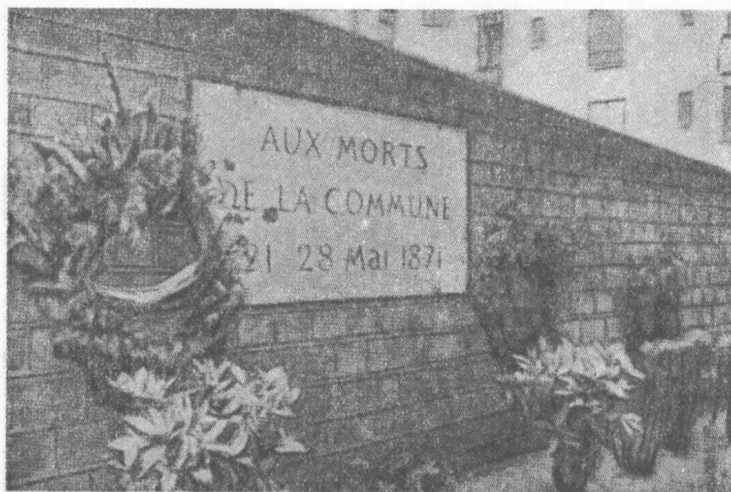
1956年7月第1版 1956年7月第1次印刷

印數: 1—8,000 本

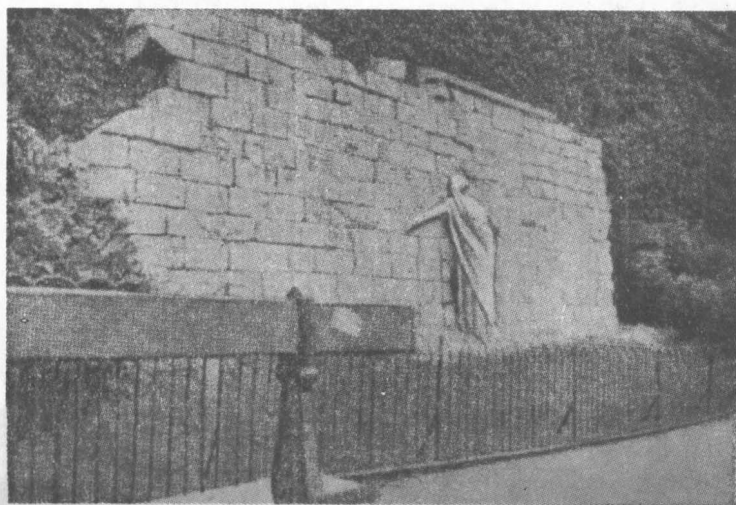
統一書号: 12076·77

定 价: (7) 0.36 元

CA07/20



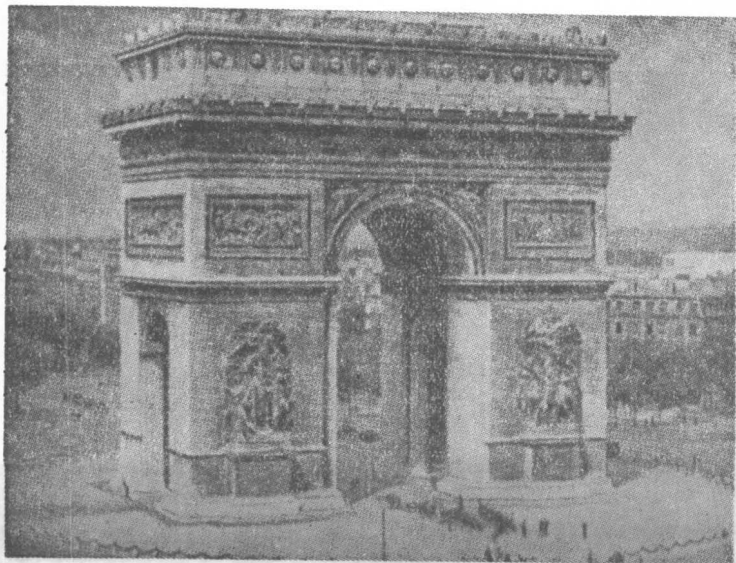
1871年5月28日,巴黎公社社員被槍殺在這座牆邊。



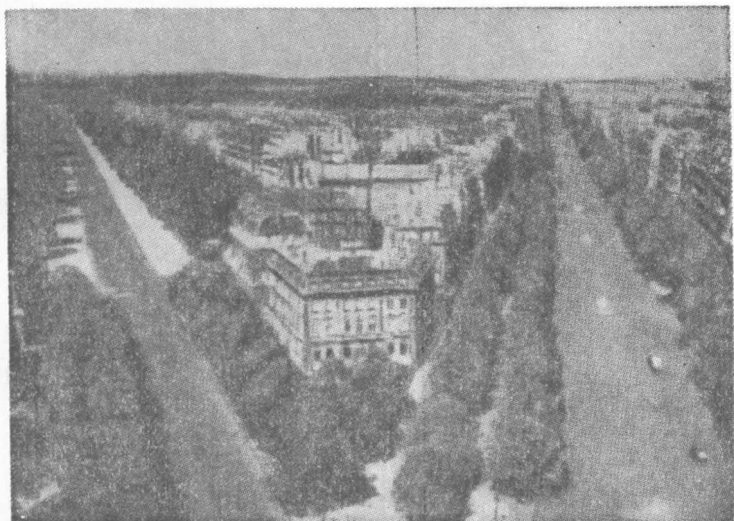
1871年巴黎公社死難者紀念碑。



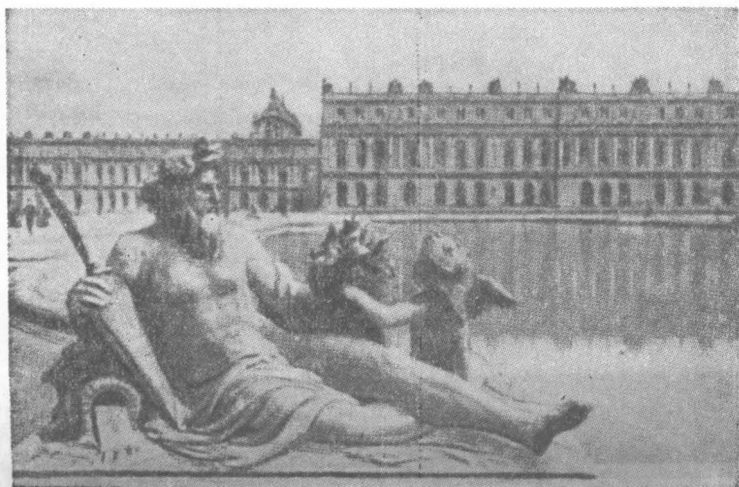
巴 黎 名 人 公 墓。



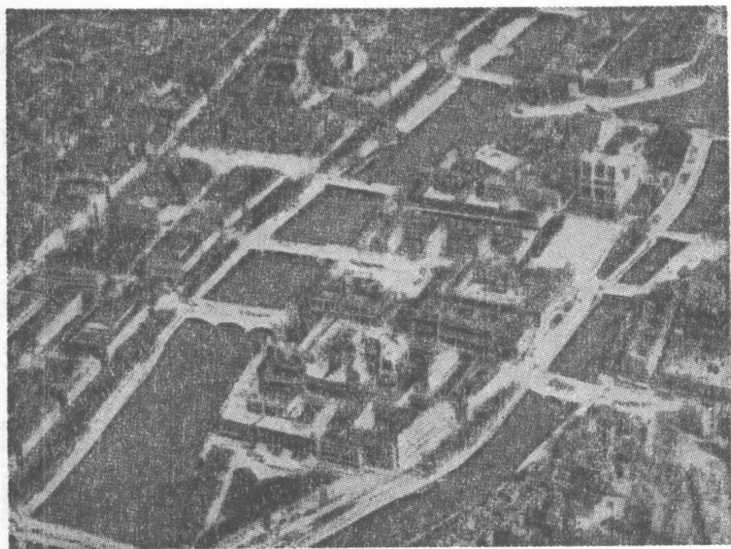
凱 旋 門。



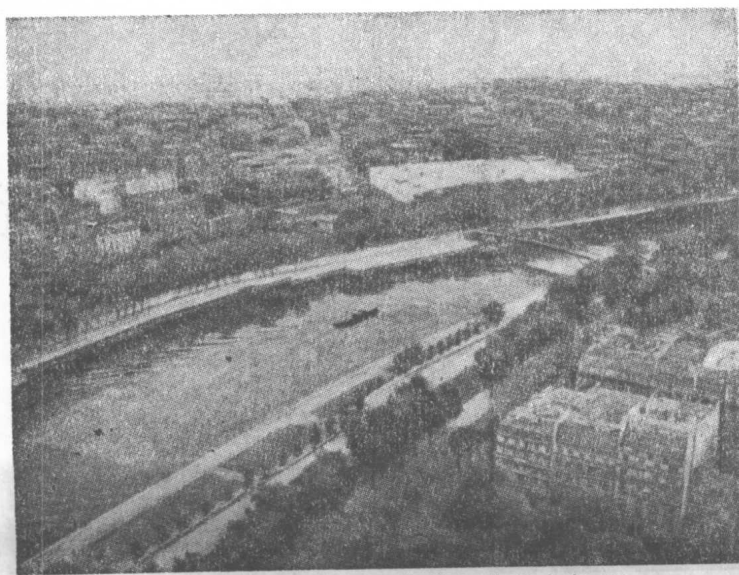
明星广场的街道。



凡尔赛宫和尼普顿喷泉。



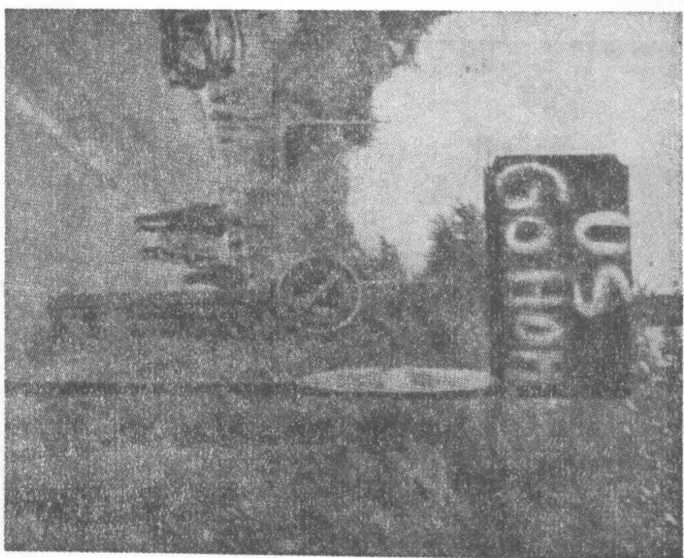
斯德島鳥瞰。



塞納河與帕西橋。(从艾菲尔铁塔上摄影)



瑪麗區一條街道上的標語。一張寫：“美國佔領，就是戰爭，我們一定要讓法國退出大西洋公海。”另一張寫：“苏联要和平。”



在手制標語牌上寫着：“美國佬，滾回去！”



“雷諾”汽車工廠。(空中攝影)



警察驅散雷諾工廠的集會。



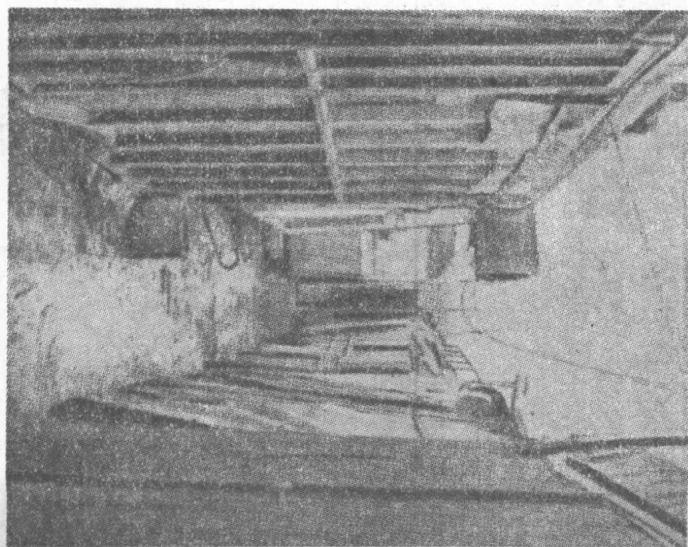
這一家被趕出住宅。圖上木板上寫着：“這裏住着有兩個孩子的被警察從聖烏文區趕出的一個家庭。”



巴黎的閣樓。



巴黎市内人行道上的音乐师。



巴黎南特区的“铁罐头”街。

## 內 容 提 要

巴黎是法國的首都，也是世界大城市之一。它有許多名勝古迹吸引着游客。法國的許多歷史事件和政治活動都和巴黎分不開的。本書敘述巴黎的發展歷史；介紹它的名勝古迹、藝術建築；生動地反映了發生在巴黎的法國大革命和世界第一次無產階級專政的巴黎公社的光輝歷史和重大意義；巴黎在希特勒德國佔領下，共產黨領導人民進行鬥爭的情況；戰后巴黎在新的佔領者美帝國主義壓迫下的悲慘境遇和巴黎人民的貧困生活以及他們團結一致為保衛和平、反對戰爭而繼續進行着的鬥爭。

原書俄文原本出版於1954年，反映的主要是1954年前的巴黎情況，和目前有些出入。

統一書號：12076·77

定 價：0.36 元

## 目 錄

|                      |    |
|----------------------|----|
| 引言.....              | 1  |
| 巴黎的地理环境.....         | 5  |
| 歷史簡介.....            | 7  |
| 革命斗争与巷战遗迹.....       | 14 |
| 現代巴黎的城市规划是怎样奠定的..... | 32 |
| 首都的名勝古迹.....         | 38 |
| 巴黎——法國的中心.....       | 53 |
| 战后巴黎市民的生活.....       | 64 |
| 战斗着的巴黎.....          | 81 |

## 引 言

巴黎有許多使全体進步人類感到珍貴和親切的東西。這個城市有着兩千年的歷史，這裡發生過許多令人難忘的革命事件，產生了不少馳名的文藝天才。

人們一談到巴黎，就會回想起雨果那些熱情的篇幅，杜美埃<sup>①</sup>的令人產生義憤的繪畫和巴爾扎克筆下主人翁們的苦難遭遇。巴黎——這是伏爾泰<sup>②</sup>和法朗士<sup>③</sup>的巴黎，是羅曼羅蘭和亨利·巴比塞<sup>④</sup>的巴黎。

巴黎是亨利·馬丁<sup>⑤</sup>的堅毅精神，以及在持久的艱難歲月中罷工的工人們，頑強精神的象徵，是弗雷德里克·約里奧-居里所選擇的道路底忘我精神的體現。

這個城市過去和現在都經常有許多朋友。赫爾岑、屠格涅夫、馬克思、薩爾蒂科夫-謝德林和別林斯基都熱愛巴黎。在反動統治極端黑暗的年月里，列寧曾在這兒住過並工作過。他在巴黎近郊朗求莫地方創辦了一所黨校，用革命理論和鬥爭經驗，武

---

① 杜美埃(1808—1879)，法國名畫家和石版畫家。——譯者

② 伏爾泰(1694—1778)，法國作家和哲學家，十八世紀資產階級革命思想的啓蒙者。——譯者

③ 法朗士(1844—1924)，法國現實主義作家。——譯者

④ 亨利·巴比塞(1873—1935)，法國作家，共產黨員，曾積極和法國反動勢力作鬥爭，著作甚多。——譯者

⑤ 亨利·馬丁，法國著名的青年和平戰士，共產黨員，因積極号召人民反對侵略越南，1950年3月被非法判處了五年徒刑，由於法國人民的強烈抗議，1953年8月2日終於被釋放。——譯者

裝了經過千辛萬苦才到達巴黎的俄國工人。列寧很喜欢和巴黎的劳动人民接觸。他對巴黎公社社員們后輩的战斗精神与傳統，給以崇高的評價。在列寧的“國家与革命”这一著作中，有許多篇幅都談到巴黎公社的偉大經驗。

革命精神直到現在仍然活在巴黎工人們的心里。当1934年2月，“保皇党”和“火十字軍”<sup>①</sup>陰謀者，企圖在巴黎实现法西斯政变时，他們深深地感受到巴黎工人們的战斗力量。

当党衛軍人儼然以法國主人自居的时候，在納粹統治下巴黎的黑夜里，响起了年青的法國工人法比安的槍声，他打殺了一个希特勒軍官，而这一槍就成了号召展开游击战争的信号。1944年8月，工人的巴黎奋起了，到处筑起了街壘，推翻了可憎的法西斯暴政。当美國軍隊还在向巴黎推進的时候，它早已被工人階級解放了。

可是，正如同有两个法國一样，过去有过，現在仍有着两个巴黎。在这个城里，有英勇的愛國者，有忠于人民优秀傳統并为本國幸福而斗争的人們。可是这里也有殘暴的卡文涅克<sup>②</sup>和怯懦可耻的具当之流的徒子徒孙們。希特勒統治和美國的束縛，使法國的保衛者和賣國者之間有了更明顯的區別。政治捐客們繼續其破坏祖國的勾当，而愛國者們却不倦地为恢复独立和民主的法國而斗争着。

掌握全國經濟命脉而臭名远揚的法國“200家族”，像他們

---

① 火十字軍是法國國內在1932—1933年时組成的一种法西斯組織，其中成員主要是反动政客的一些子弟和反动学生，下級青年軍官，他們信奉大國沙文主义，主張殖民政策，以新的十字軍自命，因此把他們的組織称为火十字軍，納粹統治时期，大部分都投降敌人。——譯者

② 卡文涅克(1802—1857)，法國將軍，殘酷鎮壓巴黎無產階級革命运动的創子手。——譯者

过去和希特勒匪帮合作一样，和美國壟斷組織有着緊密的联系。他們为了一己私利，不惜背叛全民利益，出賣法國的主权，把法國領土上極其重要的軍事战略基地出讓給美國，使法國加入侵略性的北大西洋联盟。法國的資本家以为此舉將對他們有利，而軍备競賽有可能延緩危机的到來，并帶給他們以最大的利潤。他們以为西欧的領導权將落在法國手里。可是这些鼠目寸光的估計，已經完全破滅。美帝國主义者提出了“馬歇尔計劃”，絕不是为了保障法國在欧洲的領導地位，而是企圖在未來的作战計劃中，把法國置于僕从的地位。美帝國主义者主要是想和西德軍國主义者結成同盟。魯尔工業区在耽憂害怕的法國人眼前正迅速地恢复起來。希特勒式的“魏瑪”<sup>①</sup>又重新复甦了。

德國軍國主义的再起，对法蘭西民族的利益和生存是一个極大的危險。現在，越來越多的法國人都意識到，西德重新武裝起來对祖國的安全和世界和平有多么大的威脅。因此，目前在法國，不僅僅共產黨人，而且有許多具有不同政治立場和屬於各种政黨的人們——社會黨人、資產階級急進派、無黨派人士、戴高乐派和天主教徒都反对批准波恩和巴黎協定。

較有遠見的一些法國資本家，开始理解到他們是失策了。甚至右派集团里的人也發生了改变現行对外政策的要求，反对参加將給法國帶來毀滅的北大西洋联盟。根据这个联盟所訂的條約，美國壟斷組織奴役着法國，它的軍隊占領了法國所有最重要的战略地区。

法國的劳动人民和它的工人階級，更有力地反击着新占領制度。

---

① 魏瑪，德國地名，第一次世界大戰后，在魏瑪制定德國資產階級共和國的憲法。政权全由財政、工業寡头所掌握。这里指的是西德的壟斷資本家。

——譯者

美國的官員們在巴黎亂發“我們交朋友”的小冊子。可是巴黎人不會忘記，希特勒匪徒也正是從這種騙人的宣傳把戲開始其侵略行動的。1940年時，戈培爾的機關，在巴黎到處張貼了畫有黨衛軍人手里抱著一個小孩的宣傳畫。過不久，占領者就露出了他們的真面目。人們再也不會忘記這些黑暗的歲月，難怪在這個法國首都里，各處房屋的牆上，經常出現令人回想起過去的標語：“美國佬，滾回去！”

全世界都還記得；當馬歇爾、艾森豪威爾和李奇微來到巴黎時，巴黎市民舉行的大規模示威游行。在1952年5月28日這個可紀念的日子里，當成千上萬的游行者在市中心地區時，警察對群眾開了槍。這一天，巴黎的各個街道上洒滿了鮮血。憤怒使竭力想拯救民族獨立、自尊和自由的法國勞動者牢固地團結起來。

有許多記載和描述巴黎的回憶錄、旅行記、文章、詩篇和歌曲；古今用各種語言介紹巴黎的僅僅書籍和畫冊就達20多萬冊。

本書的任務是給讀者們介紹一些巴黎的外貌，它的歷史和它的戰後生活。